

# INFLUENCIA DE HENRY D. THOREAU EN MAHATMA GANDHI Y MARTIN LUTHER KING, JR.

Eduardo Mora Altamirano, Ph.D.  
Universidad de Los Hemisferios  
Quito, Ecuador  
emora@intisana.com

## Resumen

Henry David Thoreau (Concord-Massachusetts, EE.UU. 1817-1862) es una de las figuras preeminentes del pensamiento norteamericano del siglo XIX. Entre sus obras principales destacan *Walden or Life in the Woods* (1854) - auténtico manifiesto precursor del ecologismo contemporáneo - y el célebre ensayo *On the Duty of Civil Disobedience* (1849), en el que defiende la tesis de la desobediencia civil a los regímenes y leyes injustos, particularmente con ocasión del fenómeno de la esclavitud y de la Guerra de los EE.UU. contra México (1846-1848). El presente artículo corresponde al capítulo cuarto de la tesis doctoral en Filosofía titulada "Desobediencia civil y esclavitud en Henry David Thoreau: proyecciones de una filosofía política", trabajo de investigación publicado por la Pontificia Universidad de la Santa Cruz, de Roma, en el año 2003 y por la Universidad de Los Hemisferios, de Quito, en 2009. La obra aborda la cosmovisión de Thoreau, recogiendo sus principales fuentes en lengua inglesa - muchas de ellas traducidas por el autor al castellano -, para delinear en el capítulo en cuestión el claro influjo del autor norteamericano en la adopción y aplicación del concepto de desobediencia civil por parte del Mahatma Gandhi y de Martin Luther King, Jr.

**Palabras clave:** Desobediencia, civil, Thoreau, Luther, Gandhi, oposición, ley.

## Abstract

Henry David Thoreau (Concord-Massachusetts, U.S.A. 1817-1862) is one of the main American writers of the 19th century. His works include *Walden or Life in the Woods* (1854) - a true manifest of ecological concern - and the influential essay *On the Duty of Civil Disobedience* (1849), where he develops the concept of civil disobedience to unjust laws and political regimes. This statement has to do, in particular, with his radical opposition to slavery and to the Mexican-American War (1846-1848). The present paper corresponds to the forth chapter of the doctoral thesis in Philosophy, entitled "Desobediencia civil y esclavitud en Henry David Thoreau". This work was published in 2003 by the Pontifical University of the Holy Cross (Rome) and by Los Hemisferios University (Quito, Ecuador) in 2009. This

Ph.D. research presents an all-inclusive overview of Thoreau's thinking in his main writings. The chapter we are dealing with intends to determine Thoreau's impact on the adoption and application of the concept of civil disobedience in the politics of Mahatma Gandhi and Martin Luther King Jr.

**Key words:** Disobedience, civil, Thoreau, Luther, Gandhi, opposition, law.

*Artículo recibido el 15 de septiembre de 2009; sometido a pre-revisión el 30 de septiembre de 2009; enviado a revisión el 10 de octubre de 2009; aceptado el 20 de octubre de 2009; publicado Año 1. Vol. 1.No. 1.*

## 1. Introducción

En un capítulo de su obra sobre Henry David Thoreau, titulado -significativamente- *The Style and the Man*, Joseph Wood Krutch destaca las figuras de Tolstoi y Gandhi como dos líderes mundiales precursores en reconocer en ellos la fecunda semilla del autor norteamericano.<sup>1</sup> En política, esta fecundidad irá de la mano de *On the Duty of Civil Disobedience*, en palabras de Len Gugeon aquel "documento clásico acerca de la relación del individuo con el estado", que "ha servido de inspiración a muchos, desde Mahatma Gandhi a Martin Luther King, Jr. (...)"<sup>2</sup>

El presagio de lo que ocurriría en Norteamérica cien años después de la muerte de Thoreau, podría hallarse en el siguiente *Discurso* de John Brown, defensor enconado de la libertad de los esclavos, citado por nuestro autor, en una redacción un tanto extraña:

*"Me gustaría decir, además, que haríais mejor, vosotros, todos los hombres del Sur, en prepararos para solucionar esta cuestión, que deberá terminarse de una vez antes de que estéis dispuestos a ello. Cuanto antes os preparéis, mejor. Os podéis deshacer de mí muy fácilmente. Ya casi estoy eliminado, pero esta cuestión aún deberá solucionarse -este problema de los negros, me refiero-; el fin de este problema no ha llegado aún"* (Thoreau, 1994: 111).

Creemos que el pensamiento de Thoreau confluye, de algún modo, con el sueño igualitario y libertario de Martin Luther King, Jr. manifestado en el clásico *I Have a Dream* (1963). Ello se verifica en palabras como las siguientes, conclusivas de la "Apología del capitán John Brown" (1859):

*"Imagino el momento en que el pintor dibujará esa escena (la solución del problema del negro) sin ir a Roma en busca del modelo; el historiador la registrará; y, con el desembarco de los Peregrinos y la Declaración de Independencia, será el ornamento de un futuro Museo Nacional, cuando al fin la forma actual de esclavitud ya no persista. Entonces tendremos libertad para llorar por el capitán Brown. Entonces, y no antes, llegará nuestra venganza"* (Thoreau, 1994: 111)<sup>3</sup>.

Con extraordinarias fuerza y belleza, el Rebelde de Nueva Inglaterra había exclamado ya antes, en 1849: "La acción que surge de los principios de la percepción y realización de lo justo es esencialmente revolucionaria." Consideramos que aquí se halla el germen que posteriormente hallaría eco y reivindicación a través de Mohandas K. Gandhi y Martin Luther King, Jr. en dos fases: 1) percepción de lo justo; y 2) su realización. La fuerza de la verdad comporta la ulterior acción: hay que percibir primero la verdad, para que luego ésta nos conduzca a la acción conforme a sus principios.

Añade nuestro escritor enseguida: "(Dicha acción) no sólo divide estados e Iglesias, divide familias e incluso divide al individuo (tema persistente en Thoreau), separando en él lo diabólico de lo divino" (Thoreau, 1994: 40)<sup>4</sup>. He ahí la típica afirmación anti-institucionalista, o *anti-establishment*, con la que se ha granjeado nuestro autor el calificativo de "anarquista".

Thoreau sólo sufrió el encarcelamiento durante una noche; su enfrentamiento con el gobierno de Massachusetts de este modo careció en esos momentos de relevancia pública, mas no deja de evocar los encarcelamientos de Mahatma Gandhi en Sudáfrica y la India, y los innumerables confinamientos por la causa de la libertad del negro en los Estados Unidos por parte del Rev. Martin Luther King, Jr.

Las tres fueron causas en las que se revela como principio impresionantemente efectivo en política, el seguimiento radical de la propia conciencia. La carencia de relevancia pública de ese sencillo hecho histórico -la prisión de Thoreau por sólo una noche-, se vio paliada por la publicidad que sí recibiría su ensayo *a posteriori*.<sup>5</sup>

En su escrito, Thoreau invocará el principio trascendentalista de la ley moral y de la conciencia como primera guía de una *minoría sabia*. La respuesta ante una sociedad -y un estado- preconizadora de la apatía, complacencia, pasividad

y cobardía moral ("política de los compromisos") de sus ciudadanos se hallará en la *resistencia pasiva*. Esta resistencia en realidad no era tan pasiva, puesto que estaba dirigida a obstaculizar el rodaje de la maquinaria del estado injusto.

El lector eventual y el estudioso de *Civil Disobedience* -fuese éste el Mahatma Gandhi o King- hallaría alentadoras palabras para los movimientos de acción no-violenta en contra de las tiranías y gobiernos o leyes injustas, en pasajes como el que sigue: "Lo que importa no es que el comienzo sea pequeño; lo que se hace bien una vez, queda bien hecho para siempre."<sup>6</sup>

Cabe anotar, en primer lugar que este pasaje recoge la esencia de un programa de acción política: se trata de retirar un apoyo material a la autoridad política tiránica, sin recurrir a métodos violentos, que supongan derramamiento de sangre: he aquí, quizá el germen de la no-violencia activa o desobediencia civil a las leyes injustas.

Para Thoreau, provocar violentamente al estado para así ocasionar un derramamiento de sangre sí que sería cruel, no así el que mil hombres dejaran de pagar sus impuestos este año por un motivo de justicia. Este pensamiento evoca momentos políticos análogos: el *boicot* de productos británicos por parte de los ciudadanos indios arengados o mentalizados por Gandhi; o bien los llamados *sit-ins* (plantones: en servicios, como los restaurantes "*whites only*"), protagonizados por ciudadanos negros, en demanda de atención igualitaria.<sup>7</sup>

Aspecto esencial que analizaremos en este apartado será, por tanto, el de la desobediencia de las leyes injustas en virtud de principios superiores. Para Thoreau, por ejemplo, John Brown "no reconocía las leyes humanas injustas, sino que se enfrentaba a ellas siguiendo su conciencia" (ACJB: 95).

Como en presagio de situaciones futuras de la historia norteamericana, como los sucesos de Birmingham en 1963, nuestro autor se referirá al equilibrio precario de compromisos que mantiene la paz de la comunidad, en concreto, los "pequeños actos de violencia": "¡Ahí está la porra del policía y las esposas!, ¡ahí tenemos la cárcel!" (ACJB: 105).

Parece que se estuvieran pre-escribiendo páginas de aquellos sucesos protagonizados en los años sesenta del siglo pasado, por el Rev. King.

En cuanto al método seguido en esta elaboración, hemos empleado sobre todo la confrontación de los textos más significativos, por lo que concierne a la desobediencia civil no-violenta.

Sabemos que esta inter-relación entre Thoreau, Gandhi y King bien merecería una investigación completa. Sin embargo, no hemos querido dejar de abordar aquí un tema vital para la trascendencia de Thoreau como autor y filósofo político. Su concepto de desobediencia civil, así como su famoso texto sobre ella, han servido para enfrentar dos amenazas históricas para los bienes éticos de la libertad y la justicia en el siglo XX: el *segregacionismo racial* y el *colonialismo servil*.

## 2. Desobediencia civil y no-violencia en el Mahatma Gandhi

"I, who loved so well the philosophy of India (...)"  
(H. D. Thoreau, "Walden").

Mohandas Karamchand Gandhi nació en Portbandar, India occidental, el 2 de Octubre de 1869. En 1888 se trasladó a Londres para estudiar jurisprudencia. Obtuvo su titulación en 1891. Tras retornar a la India, fue contratado para trabajar como abogado en Sudáfrica (1893), donde entró en contacto con la discriminación racial del gobierno colonial británico para con la comunidad india. Pronto se convirtió en su líder, a través de un movimiento de resistencia civil hacia la política del gobierno del Transvaal, cuyo método sería utilizado eficazmente en la India después de pocos años. No obstante, no dudó en cooperar con el Imperio durante la guerra de los Boer, aunque sólo fuera a través de servicios humanitarios o de enfermería.

El retorno a su patria se produjo en 1915. Su primer choque con el gobierno británico se dio en 1919 con ocasión de las leyes Rowlatt, limitantes de las libertades civiles (Cfr. Gandhi, 1983). En 1925 se convirtió en el Presidente del Congreso Nacional Indio.

Durante su lucha por la libertad de la India fue encarcelado en numerosas ocasiones. Su independentismo fue creciendo gradualmente, a medida que tomaba conciencia de la injusticia imperante en el seno de la colonia.

Ejemplos históricamente significativos, en los que aplicó la metodología de la desobediencia civil contra un sistema injusto legalizado, fueron la lucha contra las mentadas leyes Rowlatt y contra el impuesto y monopolio de la sal.

- a. Leyes Rowlatt.- Tras el estallido de la Primera Guerra Mundial, el gobierno imperial optó por restringir las libertades civiles en las colonias. Se esperaba la desaparición de estas restricciones una vez terminado el período bélico. Las *Rowlatt Bills* (1919) mantenían estas limitaciones legales, desproporcionadas a juicio de Gandhi. Fueron desobedecidas expresamente por los indios, a través de medidas tales como el llamado *hartal*: una suspensión total de la actividad económica, acompañada de ayuno y de oración (Cfr. Gandhi, 1989: 15-16).
- b. Impuesto de la sal.- Entre marzo y abril de 1930, Gandhi organizó una marcha a pie, de trescientos cincuenta kilómetros de recorrido en veinticuatro días, para recoger directamente sal del mar. Lo hizo en violación flagrante de la *Salt Tax Law*, que concentraba en el estado la comercialización del vital producto, bajo la vigencia de impuestos abusivos. La represión de la marcha ocasionó centenares de muertos y heridos, pero tuvo un efecto desestabilizador y simbólico muy notable en la lucha por la independencia.

También fue significativa la desobediencia de la censura literaria. La difusión de *Civil Disobedience* se produjo en tales circunstancias.

Su preocupación ascético-religiosa fue notable en el seno de su vida familiar y comunitaria. Tras su matrimonio con Kasturbai, a los trece años de edad, en determinadas épocas de su vida -especialmente en los últimos años- luchó por vivir un solemne voto de continencia sexual, a través de una rigurosa auto-disciplina. Por otra parte, su credo religioso tendía hacia la apertura y la tolerancia inter-religiosa. Su contacto con el cristianismo se dio, sobre todo, por medio del anglicanismo.

Su nacionalismo y su socialismo (no marxista) fueron caracteres definitorios de su doctrina política. Abogó asimismo por la abolición de la intocabilidad -verdadero status de parias de la sociedad hindú- y por la unidad hindú-musulmana. Frecuentemente acompañó sus campañas de desobediencia civil y sus protestas con ayuno -auténticas huelgas de hambre- y oración.

El día de la independencia nacional, 15 de agosto de 1947, no participó en las celebraciones, como purificación por la inminente división de la Nación. El 30 de enero de 1948 fue asesinado por un fanático hindú, contrario a los ideales gandhianos de no-violencia y de tolerancia inter-religiosa,

los mismos que le habían valido el solemne título de Mahatma ("Alma Grande").

## 2.1. Thoreau y Gandhi: elementos historiográficos de un encuentro intelectual (1906/1907)

Nos corresponde aquí acudir a algunas fuentes de estudiosos thoreauvianos y gandhianos, conocedores de ambas doctrinas. Se trata de intelectuales que tuvieron cierto contacto directo - ya personal, ya epistolar - con el Libertador de la India, y que dan a conocer los sucesos que entretejen la relación Thoreau-Gandhi.

Cabe considerar, en primer término, que en Londres, en el seno del movimiento vegetariano, el joven Mohandas había entrado en contacto con las obras de autores occidentales o cristianos como Ruskin, Tolstoi o el mismo Thoreau. Ello, mientras realizaba sus estudios universitarios. Precisamente, *On the Duty of Civil Disobedience* habría atraído su atención, por primera vez, mientras estudiaba en Cambridge (Cfr. Cargill, 1952: xiv). No obstante, estudiaría su contenido sólo un año más tarde, en 1907, en las cárceles de Sudáfrica (segunda estancia en prisión en ese país).

Henry S. Salt, el biógrafo británico más importante de Thoreau, preguntó al Mahatma en 1929 acerca de su contacto con la literatura del escritor de Concord.<sup>8</sup> Reproducimos, por su interés, la respuesta que obtuvo de Gandhi, el 29 de octubre de ese año:

*"Mi primera introducción a los escritos de Thoreau fue, me parece, en 1907 o más tarde, cuando estaba en lo más álgido de la lucha de resistencia pasiva. Un amigo me envió el ensayo 'Civil Disobedience'. [Éste] dejó una profunda impresión en mí. Traduje una parte (de él) para los lectores de 'Indian Opinion in South Africa', que estaba yo editando entonces, e hice copias de extractos para la sección inglesa del periódico. El ensayo me pareció tan convincente y verdadero, que sentí la necesidad de saber más acerca de Thoreau, y me encontré con su Vida, su 'Walden', y otros ensayos más breves, todos los cuales leí con gran placer e igual provecho"* (Salt, 1930: 147).<sup>9</sup>

Para Mahatma, *Civil Disobedience* constituía un "tratado magistral", como no dudó en calificar al escrito.<sup>10</sup>

Pero el testimonio que nos parece decisivo es el del escritor Webb Miller, admirador y estudio-

so de Thoreau, quien desde tiempo atrás, había detectado similitudes con las ideas de Gandhi. Confesó ser, quizá, el primero en descubrir el hecho "curioso" de que el místico hindú adoptara "el extraño concepto de la desobediencia civil no-violenta" del filósofo eremita. Para Miller, Thoreau influiría, sin saberlo, en la vida de millones de personas a través de Gandhi (Cfr. Miller, 1936: 238-239).

Gandhi mismo narró a Miller los siguientes hechos de nuestro interés, cuando éste le preguntó "si alguna vez había leído a un americano llamado Henry D. Thoreau"<sup>11</sup>:

1. Tras la lectura de *Walden*, por primera vez en Johannesburgo en 1906, declaró que las ideas thoreauvianas le influyeron en gran medida: "Adopté algunas de ellas y recomendé el estudio de Thoreau a todos mis amigos que me estaban ayudando en la causa de la independencia india"<sup>12</sup>, señalaba.
2. De mayor importancia incluso puede ser el siguiente testimonio:

"De hecho, tomé el nombre de mi movimiento del ensayo de Thoreau *On the Duty of Civil Disobedience*, escrito hace cerca de ochenta años. Hasta que leí ese ensayo, nunca hallé una traducción adecuada al inglés para mi palabra india *Satyagraha*."<sup>13</sup>

Más adelante, Gandhi añade en la misma misiva: "Ud. recordará que Thoreau inventó y practicó la idea de la desobediencia civil en Concord, Massachusetts, rehusándose a pagar su impuesto sobre los votantes, como protesta contra el gobierno de los Estados Unidos. El también fue a la cárcel. No hay duda de que las ideas de Thoreau influyeron grandemente sobre mi movimiento en la India."<sup>14</sup>

Como vimos, el líder indio no comenzó la lectura de *Civil Disobedience* sino en 1907, de modo que no es posible afirmar que la dependencia filosófica sea total en cuanto a la metodología política. De hecho, la *Satyagraha* -si cabe, la versión gandhiana de la desobediencia civil- estaba enraizada en el pensamiento hinduista precedente. Sin embargo, se asegura que el Mahatma confesó una vez que el trabajo de Thoreau de 1849, contenía "la esencia de su filosofía política".

Para terminar, recordamos que en 1907 Gandhi publicó *Civil Disobedience*: primero en su

Diario y luego como folleto (Wagenknecht, 1985: 16.). Además, empleó el escrito en su lucha contra las leyes Rowlatt: extractos del mismo fueron vendidos ilícitamente en las calles de Bombay, en desafío de la censura (Erikson, 1969: 385).

## 2.2. El influjo conceptual: la *Satyagraha*

A continuación intentaremos desmenuzar una repercusión conceptual profunda. Lo haremos a través de un recorrido brevísimo por los elementos de la filosofía socio-política del político indio, en los que esta conexión, creemos, se evidencia con mayor claridad.

No podemos, claro está, probar una influencia directa de Thoreau sobre cada una de las aplicaciones gandhianas de la desobediencia civil. Sin embargo, las coincidencias son patentes, y dan pie a la interpretación correspondiente a la luz de los nexos históricos ya vistos.

La *Satyagraha* es la versión gandhiana de la desobediencia civil, de la no-cooperación activa, en la que cobran particular importancia algunos elementos religioso-espirituales que proceden del credo del Mahatma.<sup>15</sup>

Para éste, el concepto de "resistencia pasiva" había sido "estrechamente concebido" por los europeos. Una nueva palabra debía nacer a fin de designar el movimiento indio de lucha por la independencia. De esta necesidad surge un término compuesto en lengua gujarati -la lengua materna de Gandhi-, desde las siguientes partículas: *sat*=verdad; *agraha*=fuerza o firmeza. *Satyagraha* significa, pues, algo semejante a "fuerza de la verdad" (Gandhi, 1983: 291-292).

Este concepto se complementará con el de la *ahimsa* (no-violencia). Ésta no se limita a una mera ausencia de acción violenta, sino que comporta un elemento espiritual -el del amor-, no explicitado aún por Thoreau.<sup>16</sup> Este elemento resultó ser tan esencial para Gandhi -he ahí una posible diferencia con el Maestro de Concord-, que en repetidas circunstancias optó por suspender sus campañas de desobediencia civil: básicamente, cuando verificó que el pueblo indio no estaba preparado para evitar los desmanes y la brutalidad.<sup>17</sup>

Algunos principios sustanciales que configuran este concepto gandhiano podrían ser los siguientes:

- a. La *Satyagraha* es siempre superior a la resistencia armada.

- b. Nunca puede emplearse para defender una causa injusta.
- c. Es un proceso de educación de la opinión pública, hasta que su fuerza dentro de la sociedad se hace irresistible.
- d. El *satyagrahi* -quien practica esta filosofía- no debe admitir odio por el oponente, y ha de estar dispuesto a sufrir hasta el fin.
- e. Su raíz se hallaría en la oración (Gandhi, 1998: 68).

A continuación anotamos algunas aplicaciones de la metodología de Thoreau en diversas medidas políticas gandhianas. Algunas de ellas merecerían un ulterior desarrollo o análisis que no nos es posible acometer aquí. Empleamos una sencilla confrontación de los métodos, con algunos textos gandhianos de carácter sintetizador.<sup>18</sup>

A. *Desobediencia de las leyes injustas*, en virtud del dictamen de la recta conciencia y de las leyes superiores de la naturaleza.

Un extracto significativo de la filosofía del derecho gandhiana, porque nos ofrece la "piedra de toque" de la desobediencia civil, es el siguiente:

"Un *satyagrahi* obedece las leyes de la sociedad inteligente y voluntariamente, porque considera su sagrado deber hacerlo. Sólo cuando una persona ha obedecido así de escrupulosamente, es que está en posición de juzgar qué reglas en particular son buenas y justas y cuáles injustas e inicuas. Sólo entonces es que el derecho le impulsa hacia la desobediencia civil de ciertas leyes, en bien definidas circunstancias."<sup>19</sup>

Con ocasión, por ejemplo, de la aplicación de las leyes Rowlatt, Gandhi declaró en 1919 que tales normativas eran "injustas, subversivas de los principios de libertad y justicia, y destructivas de los derechos elementales de un individuo, en los que la seguridad de la India en su conjunto y el estado mismo está basado". Por todo ello, anunciaba que el movimiento indio "se rehusaría civilmente a obedecer esas leyes", absteniéndose de actos de violencia contra la vida, las personas o la propiedad.<sup>20</sup>

A ello añade una lección que le ofreció la historia: no es legítimo y constituye "un error" lanzar campañas de desobediencia civil sin una pre-

paración cívica y virtuosa del pueblo. Lo expresa así: "Comprendí que antes de que un pueblo sea apto para ofrecer desobediencia civil, debe entender sus profundas implicaciones."<sup>21</sup> Antes de volver a lanzar la desobediencia civil a escala masiva, tras sendos desórdenes y desates de violencia no queridos, es pues necesario crear un grupo de voluntarios que comprendan la rectitud y estrictas condiciones de la *Satyagraha*.

B. *Revolución pacífica*: "Una revolución no-violenta no es un programa para alcanzar el poder. Es un programa para transformar las relaciones, que desembocan en una transferencia pacífica del poder." (II-8, Gandhi, 1989: 65)<sup>22</sup>.

C. *No pago de algunos impuestos* y renuncia de funcionarios a cargos públicos.<sup>23</sup>

D. *Conceptos (thoreauvianos) de "minoría sabia" o "mayoría de uno"*:

"En la no-violencia, las masas tienen un arma que permite a un niño, a una mujer o incluso a un viejo débil resistir con éxito al gobierno más poderoso" (II-41, Gandhi, 1989: 66).

E. *Concepto de no-cooperación* y resistencia activa al mal: "La no-cooperación con el mal es un deber sagrado" (I-358, Gandhi, 1989: 108).

"El primer principio de la acción no-violenta es el de no-cooperación con todo aquello que sea humillante." (II-53, Gandhi, 1989: 67).

F. *La valentía moral* como virtud del resistente no-violento.

Gandhi elabora una distinción entre *resistencia pasiva* y *resistencia no-violenta activa*. La primera es aquella que ejercitan quienes se dejan arrastrar por la debilidad o la cobardía: la falta de coraje moral los induce a resistir pasivamente la opresión, sin romper positivamente con normas y usos concretos de un sistema Gandhi, 1989: 139).

En este punto podemos hallar precedentes más amplios en los escritos thoreauvianos. Al igual que el líder indio más adelante, Thoreau observaba que la cobardía y pasividad impedían a muchos de sus conciudadanos en Massachusetts oponerse activamente a las leyes y sistemas injustos.

Más en concreto, la identificación con las

circunstancias vividas y las convicciones de Gandhi y Luther King, reaparecen con respecto a la cuestión de la pérdida de la libertad externa personal, con motivo de un encarcelamiento o confinamiento: el concordiano afirmaba con rotundidad que "bajo un gobierno que encarcela a alguien injustamente, el lugar que debe ocupar el justo es también la prisión". Enseguida añade, con aires de solemnidad: "Hoy, el lugar adecuado, el único que Massachusetts ofrece a sus espíritus más libres y menos sumisos, son sus prisiones (...)"<sup>24</sup>

Prosigue el escritor de Massachusetts: "Si alguien piensa que su influencia se perdería allí (en prisión), que sus voces dejarían de afligir el oído del estado, y que ya no sería un enemigo de sus murallas, no saben cuánto más fuerte es la verdad que el error, cuánto más elocuente y eficiente puede ser combatir la injusticia cuando se ha sufrido en propia carne."<sup>25</sup>

En este último pasaje, las palabras de Thoreau aparecen como un revelador presagio de aquello que acontecería medio siglo y un siglo después con Gandhi y King, respectivamente. Ambos serán líderes perseguidos, que sufrieron las injusticias "en carne propia". Según esta doctrina, la acción se desarrolla hasta dejar patente la fuerza de la verdad; ello, ya bajo la noción gandhiana de la *Satyagraha*, o bajo el pensamiento de Luther King, contenedor de una terminología de diverso matiz pero de igual raíz filosófica en este punto (Gandhi, 1989: 127).

Gandhi, por su parte, anota que la *ahimsa* o no-violencia requiere "de una fuerza de espíritu" y de "una valentía moral suprema", pues "sólo quien se siente unido a su oponente puede recibir sus golpes como un ramo de flores" (I-284)<sup>26</sup>.

G. *Un ulterior paralelismo puede hallarse en el concepto político de "secesión", ya examinado en el capítulo tercero. Cuando aún no era inminente la independencia plena de la India, el Mahatma consideró la secesión del Imperio británico, en caso de que no se diesen progresos sustanciales hacia un status menos servil que el entonces vigente.*<sup>27</sup> Obviamente, la diversidad de circunstancias histórico-culturales hacen más difícil este parangón conceptual.

El presente esbozo sobre la desobediencia civil en el Mahatma Gandhi, aunque breve, nos permite acceder a la segunda parte de este capítulo. La inter-dependencia de ideas exige abordar

a Martin Luther King en un segundo momento, pues éste bebe tanto de la fuente ideológica thoreauviana como de la gandhiana. Evidentemente, la singularidad del individuo no se pierde, y jugará siempre un papel decisivo en sus escritos.

### 3. Desobediencia civil y no-violencia en Martin Luther King, Jr.

Procedemos a continuación, de modo análogo, a observar la conexión y dependencia thoreauviana del pastor bautista negro, Martin Luther King, Jr., líder del Movimiento por los derechos civiles en los Estados Unidos, entre 1955 y 1968.

#### 3.1. Contexto histórico: Martin Luther King, Jr. y la revolución negra en los Estados Unidos

Michael King (su nombre original) nació en Atlanta, Georgia, el 15 de enero de 1929. Hijo del pastor bautista Martin King y de Alberta Williams, hija de otro clérigo bautista y activista de los derechos civiles. King era Doctor en Filosofía (Universidad de Boston) y Licenciado en Teología (Seminario Teológico Crozer, en Chester, Pennsylvania) y Sociología (*Morehouse College*, Atlanta, 1948, donde había ingresado a los quince años de edad).

En 1953 contrajo matrimonio con Coretta Scott, con quien tuvo cuatro hijos. Ocupó su primer oficio como pastor en la Iglesia Bautista de la Avenida Dexter, en Montgomery (1954), para luego trasladarse de nuevo a Atlanta. Desde esta ciudad, presidió hasta su muerte la Conferencia Cumbre de Líderes Cristianos del Sur (*Southern Christian Leadership Conference*), organización confesional que promovió los derechos civiles en quince estados del *Dixie*.

Mantuvo contactos con la administración Kennedy para obtener una ampliación de los derechos para los ciudadanos de color. Es apresado en decenas de ocasiones. La Marcha sobre Washington, junto al Lincoln Memorial, el 28 de agosto de 1963, figura como uno de los hitos del movimiento pro-derechos civiles en la historia de los Estados Unidos y fue el escenario para el inmemorial discurso *I Have a Dream*.

En 1964 le es otorgado el Premio Nóbel de la Paz. Tras la victoria en el terreno legal contra la segregación, desde 1965 procura luchar contra

ella en el campo social y económico. Se convierte, además, en un tenaz opositor de la guerra de Vietnam.

Tras dirigirse a Memphis, Tennessee, para apoyar una huelga de trabajadores sanitarios, es asesinado el 4 de abril de 1968. En 1983, el Presidente Ronald Reagan declaró el tercer lunes de enero como Día Nacional del Dr. Martin Luther King, Jr., privilegio sólo reservado a los Presidentes George Washington y Abraham Lincoln.

Entre sus obras principales, en lo que concierne a la resistencia civil, figuran *Stride Toward Freedom: The Montgomery Story* (1958); *Why We Can't Wait* (1964), que incluye la célebre carta desde la prisión de Birmingham y *Where Do We Go From Here: Chaos or Community?* (1967) (Cfr. E. Britannica, vol. 6, 1993: 870-871).

### 3.2. La revolución de los derechos civiles

El Movimiento negro por los derechos civiles cuenta con precedentes importantes de activismo a lo largo del siglo XX. Sin embargo, se radicalizará a partir de 1954-1955 a través de acciones no-violentas, dirigidas a romper pacíficamente con un orden injusto. Muchas veces también cedió a la tentación de la violencia. Así, aparece el llamado "Poder Negro" (*Black Power*), de diversos líderes (como Malcolm X, Robert Williams o S. Carmichael) y grupos violentos y contrarios a la integración con los blancos y partidarios de la supremacía negra (*Black Muslims*, Panteras Negras, etc.) (Llarch, 1982: 78-85).

La lucha de esos años era la respuesta frente a un auténtico sistema de segregación racial legalmente amparado, especialmente en los estados del Sur, hasta 1965. Éste fue cediendo progresivamente. Contemplaba, como es sabido, aspectos tan importantes de la vida política y socio-económica como los siguientes:

1. La negación o, por lo menos, la obstaculización del ejercicio del derecho del voto, fundamento de toda democracia, hasta la promulgación de la *Voting Rights Act*, de 1965, bajo el auspicio del Presidente demócrata Lyndon Johnson.

La respuesta histórica a este problema fue evidente en la Marcha de Selma a Montgomery (Alabama), en marzo de 1965, conducida por King y destinada a abogar por los derechos electorales y electivos del ciudadano negro.

De modo semejante a muchos sucesos acaecidos en la India, su represión degeneró en una verdadera masacre.

2. La segregación en la educación, hasta 1954, cuando la Corte Suprema declaró inconstitucional el principio "separados, pero iguales" (caso *Brown vs. Board of Education*). Cierta filosofía jurídica racialmente perjudiciada, prevaeciente en la Corte, había anteriormente declarado compatibles con el espíritu de la Constitución las prácticas discriminatorias, en una célebre sentencia de 1896 (caso *Plessy vs. Ferguson*). Se trata de la misma filosofía que inspiró en 1857 el caso Dred Scott, que negaba todo derecho de ciudadanía al negro.

A pesar de la decisión de 1954, las prácticas de separación escolar y universitaria continuaron abiertamente aún por algunos años en el Sur.

3. La segregación en establecimientos y servicios públicos (transporte, restaurantes, cafeterías, edificios públicos, gasolineras, etc.) hasta la promulgación de la Ley de Derechos Civiles, en 1964, también en el gobierno de Johnson. Ésta prohibía la abreviación de los derechos constitucionales en razón de raza o color. Fueron emblemáticas de la represión del Movimiento, las figuras del Gobernador de Alabama, George Wallace<sup>28</sup>, y del Comisario de Birmingham, Eugene "Bull" Connor y el accionar extremo del Ku Klux Klan.<sup>29</sup> Junto a éste, existían otras agrupaciones racistas más "civiles" o con aires de respetabilidad, como el Consejo de Ciudadanos Blancos (*White Citizens Council*).

Cabe destacar la previa iniciativa del Presidente Kennedy en 1963, relativa a una proyecto de ley favorable al ciudadano negro, en el contexto de una declaración histórica, en que afirmó que la discriminación era *una cuestión moral*.

Capítulo aparte merece el boicot a los autobuses en la ciudad de Montgomery, de 1955-1956. Un episodio aparentemente insignificante dio inicio a esta campaña: el arresto y multa de Rosa Parks, una mujer de color que se negó a sentarse en los asientos traseros de una autobús, y ocupó aquellos reservados a los blancos. Un año más tarde, 1956, la Corte Suprema declaró inconstitucional la segregación en los transportes públicos, con el consecuente triunfo para King y su movimiento.

Al decir de muchos estudiosos, si se hubie-

se respetado el espíritu de la Constitución, en especial sus enmiendas XIII, IV y XV, añadidas al texto tras la Guerra Civil, la segregación, aquella legal por lo menos, nunca debió haberse dado. Más aun si nos remontamos a la Declaración de Independencia y a sus "verdades evidentes por sí mismas": "*We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable rights (...)*" (The Declaration of Independence (1776), 1993: 4).

En expresión de Vincent Rousset, el racismo estaba "inscrito en el corazón mismo de las leyes de los estados del Sur" (Rousset, 1995: 23)<sup>30</sup>. Ya desde la promulgación de los llamados *Black Codes* o *Leyes Jim Crow* desde la década de 1890, el concepto de razas dominante e inferior informará buena parte del ordenamiento legal de algunos estados.

### 3.3. Dos encuentros intelectuales generadores de vínculos filosóficos: King y Thoreau

Es posible afirmar con seguridad que Martin Luther King asumió la filosofía gandhiana de la no-violencia y desobediencia civil que, como se ha visto, es deudora de Thoreau. Pero, al mismo tiempo, el líder negro tuvo su propio "contacto" filosófico con el Maestro de Massachusetts.

Examinamos ahora esta auténtica "trilogía" de formuladores y practicantes de la desobediencia civil.

En sus escritos, Luther King narra cómo durante sus años más tempranos de estudios en el *Morehouse College* de Atlanta a partir de 1944 -cuando su preocupación por la justicia racial y económica era ya "sustancial"- *leyó en varias ocasiones el famoso ensayo thoreauviano*: "Fascinado por la idea de no cooperar con un sistema inmoral, me sentí tan profundamente removido que leí la obra varias veces. Éste fue mi primer contacto intelectual con la *teoría de la resistencia no-violenta*" (King, Jr., 1958, 91)<sup>31</sup>, dice con sus propias palabras.

Una década más tarde, tras el arresto de Rosa Parks, en 1955 en Montgomery, Alabama, King comienza "a pensar en el ensayo de Thoreau sobre la *Desobediencia civil*". Lo manifestaría así:

*"Recordé cuánto me había conmovido esta obra cuando la leí por vez primera siendo estudiante*

*universitario. Me convencí de que lo que estábamos preparando hacer en Montgomery (el boicot del transporte público) estaba relacionado con lo que Thoreau había expresado. Estábamos simplemente diciéndole a la comunidad blanca: 'No podemos prestar nuestra cooperación a un sistema equivocado por más tiempo'*" Luther King, Jr., 1958, 31)<sup>32</sup>.

Más aún, con motivo del Centenario de la muerte de Thoreau, escribió su respectivo testimonio, que recogemos a continuación (1962):

*"Ninguna otra persona ha sido más elocuente y apasionada en transmitir esta idea (de la no-cooperación con el mal moral) que Henry David Thoreau. Como resultado de sus escritos y testimonio personal, somos los herederos de un legado de protesta creativa. No hace falta decir que las enseñanzas de Thoreau están vivas hoy; verdaderamente, están mucho más vivas hoy que nunca antes. Ya expresadas en un plantón en el mostrador de un restaurante, en una cruzada por la libertad en Mississippi, una protesta pacífica en Albany, Georgia, un boicot de autobuses en Montgomery, Alabama, se trata de una extensión de la insistencia de Thoreau en que el mal debe ser resistido, y de que ningún hombre moral puede pacientemente adaptarse a la injusticia"* (Cfr. King, Jr., 1962)<sup>33</sup>.

## 4. Conclusiones: King y Gandhi

En cuanto a Gandhi, en el capítulo "*Pilgrimage to Nonviolence*" (de *Stride Toward Freedom*), el pastor negro da buena cuenta de su hallazgo de la filosofía gandhiana. Éste se habría dado tras asistir a un sermón en Filadelfia, dado por el Dr. Mordecai Johnson, Presidente de la *Howard University*, durante sus años estudiantiles. Tras esta disertación, el estudiante negro adquirió media docena de obras del Mahatma (King, 1958b: 96).

"(...) Había oído de Gandhi, pero nunca lo había estudiado seriamente" (ibídem)<sup>34</sup>, afirmaría el Rev. King. Rápidamente sintió el impacto del mensaje gandhiano, en especial en lo relativo a los sucesos de la Marcha de la Sal y el concepto de la *Satyagraha*. Había pensado hasta entonces que la doctrina de "mostrar la otra mejilla", sólo era aplicable a las relaciones inter-individuales; ahora asumía la aplicación de Gandhi de este principio

cristiano a las relaciones sociales, bajo la fuerza efectiva y la categoría de la no-violencia.<sup>35</sup>

Más tarde, en su Discurso de aceptación del Nóbel de la Paz (1964), declararí­a que los negros norteamericanos estaban llamados, de algu­n modo, a emular al pueblo indio en su reciente lucha independentista (King, Jr., 1964: 15).

En el análisis del nexo King-Thoreau, procedemos de modo análogo al análisis del nexo Gandhi-Thoreau. Añadimos asimismo referencias al fenómeno King-Gandhi.

a) Medidas de no-cooperación con el mal moral social

En "Viajeros de la libertad", King afirma: "Quien acepta pasivamente el mal es tan responsable como el que lo comete. Quien ve el mal y no protesta, ayuda a hacer el mal" (King, Jr. cit. por V. Roussells, 1995: 47). He aquí un reflejo del deber de no-cooperación al que aludía Thoreau.

La no-violencia, concepto fundamental también en el pastor bautista, es pues un concepto positivo que exige, por una parte, la no-cooperación con el mal y, al mismo tiempo, la fuerza constructiva del bien. Ello se hace efectivo mediante "un vasto programa de conquistas concretas" (King, Jr, 1958: 271-2).

Sin ánimo exhaustivo, recordamos algunas medidas de presión pacífica del movimiento de desobediencia civil conducido por King:

1. Plantones o *sit-ins*, mediante los cuales se exigía - ilegalmente, o bien contra las costumbres de la comunidad - un servicio que estaba reservado a los blancos (en restaurantes, cafeterías de almacenes, etc.).
2. Campañas de inscripción en los registros electorales, con los consecuentes arrestos policiales masivos.
3. Marchas pacíficas en las calles (*march-ins*), frecuentemente acompañadas por jornadas de oración (*pray-ins*), reprimidas muchas veces con brutalidad por la policía y fuerzas del orden. Históricamente significativas fueron las de Birmingham, Alabama, en 1963. Los encarcelamientos entonces fueron masivos, por centenares.
4. Boicots, como el del servicio de autobuses de Montgomery.

b) Desobediencia de leyes injustas

En la "Carta desde la cárcel de Birmingham", sostiene que "quien infringe una ley porque su conciencia la considera injusta, y acepta voluntariamente una pena de prisión, a fin de que se levante la conciencia social en contra de esa injusticia, hace gala, en realidad, de un respeto superior por el derecho" (King, Jr. cit. por V. Roussells, 1995: 47).

Así por ejemplo, en su obra *Why We Can't Wait* (1964) el autor habla de un "deber (moral) de violar" una disposición judicial que prohibía la reunión y demostración pacífica contra la segregación en la ciudad de Birmingham, Alabama (King, Jr., 1964: 69).

King manifiesta la escasa novedad de esta desobediencia civil en virtud de "una ley moral más alta" ("*higher law*"). Cita los ejemplos de su práctica por Sócrates, los primeros cristianos en Roma y la resistencia masiva del *Boston Tea Party*, por recoger sólo algunos casos de la Historia. Declara asimismo que, de hallarse en un país comunista, desobedecería las leyes anti-religiosas allí vigentes (King, Jr. 1963a: 84).

Como contrapunto - y en consonancia con Gandhi - King se refiere a la existencia de un deber no sólo legal sino moral de obedecer las leyes legítimas. Correlativamente, existe una responsabilidad moral de desobedecer las leyes injustas, por cuanto existen estos dos tipos de normas (King, Jr. 1963a: 82)<sup>36</sup>. Y quien acepta la sanción de la autoridad constituida por este comportamiento, en realidad expresa su "más alto respeto por la ley" (King, Jr. 1963a: 84).

El siguiente aparece como un auténtico enunciado de principios en lo relativo a la ley y a la costumbre, interpretable en clave thoreauviana:

*"Nosotros actuaremos directamente contra la injusticia, sin esperar a que los demás nos precedan, rehusando obediencia a las leyes injustas y rebelándonos contra las costumbres injustas. Todo esto será realizado pacíficamente (...) Nosotros adoptamos el método de la no-violencia porque nuestro fin es crear una comunidad pacífica"* (King, Jr., 1958a: 265)<sup>37</sup>.

c) Resistencia activa no-violenta

King entronca con la corriente de pensamiento gandhiano-thoreauviana, al afirmar que a

la fuerza física se contrapone la fuerza del espíritu. Esta le llevará, como ya se ha visto, a desobedecer las leyes injustas en virtud de una conciencia recta. A ello añade un nuevo elemento, más bien gandhiano: el cambio se efectuará sin odios, o incluso mostrando amor por el opresor (King, Jr., 1958a: 266).

Las coincidencias con Gandhi y Thoreau pueden evidenciarse en las cinco características que King formula respecto de la *resistencia civil no-violenta*, en una de sus obras principales (King, Jr., 1958b: 102-104):

1. Éste no es un método de mera pasividad sino de resistencia activa no-violenta frente al mal, a través de la acción directa.
2. Se configura, pues, como una "fuerza del espíritu" y una "ley propia de nuestra racionalidad", frente a la violencia, más propia de la animalidad irracional. La violencia será inmoral por cuanto intenta humillar al enemigo, fácilmente comporta odio y conduce al caos y la anarquía; la no-violencia, en cambio, busca la reconciliación y "la redención" (King, Jr., 1958: 261). Bruce Watson anota que, con base en su propia y limitada experiencia de desobediencia civil, Thoreau llegó a la conclusión de que quien la practica debe estar plenamente comprometido, al menos en este punto. La aplicación de este método implicará el riesgo de sufrir encarcelamientos, o incluso la muerte (Watson, 1965: 15-16 / CD, 1994: 90).<sup>38</sup>
3. Una tercera característica es que se dirige contra la injusticia y los sistemas y leyes inmorales, y no contra las personas que los promueven.
4. El resistente no-violento ha de estar dispuesto a aceptar la violencia si es necesario, pero nunca a infligirla él.  
Para King, una vez más, se trata aquí de una aplicación política de masas de la doctrina cristiana de "mostrar la otra mejilla", a la que el Mahatma se había adherido (King, Jr., 1958b: 103).
5. La resistencia no-violenta evita no sólo la violencia externa o física, sino también la violencia interna o de espíritu.  
Existen en esta descripción componentes espirituales que, obviamente, van más allá de la impronta thoreauviana, y que pueden entroncar más con la doctrina gandhiana y con un influjo cristiano directo.

En 1965, Bruce Watson expresaba lo siguiente:

*"La reciente reafirmación de la no-violencia en el movimiento negro por los derechos civiles por parte de Martin Luther King Jr. puede ser visto como otro rechazo al separarse de la proposición inherente en la desobediencia civil de Thoreau, a saber, que los medios para obtener una meta moral no pueden estar divorciados de la meta misma"* (Watson, 1965: 15-16 / CD, 1994: 90).<sup>39</sup>

#### d) *Wise minority/Majority of One*

Como Thoreau, King pensaba que el principal obstáculo para el cambio no residía en los sectores racistas más recalcitrantes, sino en la pasividad y complicidad de los sectores blancos más moderados de los estados del Sur de la Unión.

A este propósito, un concepto thoreauviano adicional, que se hace presente en el pastor bautista es el de la "mayoría de uno"/"minoría sabia". Así, señalará que *bastan algunos negros en cada comunidad que persigan firmemente la vía de la no-violencia para persuadir a otros centenares, con la fuerza moral necesaria para sacudir la conciencia nacional*. Expresa lo siguiente:

*"Si un pueblo (...) es capaz de encontrar entre sus filas un 5% de sus hombres dispuestos a ir voluntariamente a la cárcel por una causa que ellos consideran justa, entonces no habrá obstáculo que pueda detenerla"* (King, Jr. cit. por V. Rousells, 1995: 48).

En concreto, cita a Thoreau en el siguiente pasaje histórico de "Civil Disobedience":

*"Estoy seguro de que si mil, si cien, si diez hombres que pudiese nombrar, incluso si un solo hombre honrado en este estado de Massachusetts, dejase en libertad a sus esclavos y rompiera su asociación con el gobierno nacional o local y fuera por ello encarcelado en la cárcel del condado, esto significaría la abolición de la esclavitud en América"* (King, Jr., 1958a: 267; cita de CD, 1994: 42 / VO, 1960: 230).<sup>40</sup>

Lo cual parece relacionarse adecuadamente con el "epílogo" - también thoreauviano - siguiente: "(Una minoría) (...) cuando se opone con to-

das sus fuerzas es imparable" (CD, 1994: 43 / VO, 1960: 231).<sup>41</sup>

### Notas

- 1 Krutch: "(...) Tolstoi and Gandhi, two of the world leaders who first acknowledged the importance of his seed" (1949: 253).
- 2 Gugeon: "This classic document on the individual's relation to the state has been an inspiration to many, from Mahatma Gandhi to Martin Luther King, Jr. and it has been interpreted in a remarkable number of ways" (1994: 201).
- 3 Estos pensamientos nos traen a la memoria las palabras finales del citado discurso de King, que recogen un cántico espiritual negro: "Free at last; free at last! Thank God Almighty, we are, free at last!"
- 4 "Action from principle, the perception and the performance of right, changes things and relations; it is essentially revolutionary. (...) It not only divides states and churches, it divides families, aye, it divides the individual, separating the diabolical in him from the divine" (Thoreau: 1967: 228).
- 5 Como señala Charlotte Alexander, el gesto de Thoreau de no pagar el *poll tax* es "comparable al ayuno de Gandhi", o a lo *sit-ins* de los años sesenta, *teach-ins*, demostraciones y marchas por los derechos civiles en Norteamérica, etc. (Cfr. Alexander, 1965: 70-71).
- 6 "For it matters not how small the beginning may seem to be: what is once well done is done forever" (CD, 1994: 42 / VO, 1960: 230).
- 7 "Esta formulación ha inspirado luego movimientos de resistencia pacífica activa, o de desobediencia civil, algunos de cuyos exponentes más representativos fueron Gandhi, por supuesto, y Martin Luther King" (Coy, 1994: 44, n. 19).
- 8 Algunos testimonios relativos a este encuentro intelectual se hallan asimismo en la obra "Henry David Thoreau", ya citada, de J. W. Krutch. Así, por ejemplo:
  - "(...) His essay on 'Civil Disobedience' which Mahatma Gandhi acknowledged as an inspiration (...)" (1949: 12).
  - "At the time ("Civil Disobedience") it seems to have attracted no attention; but this is the essay which Mahatma Gandhi made a sort of bible of nonresistance and upon which Thoreau's reputation as a prophet of revolution largely rests" (1949: 133).
 Además: "From the New World, Gandhi was inspired by the life and works of Henry Thoreau of Massachusetts. Thoreau's fight (...) against slavery in the United States, imbued Gandhi with the faith that it is not the number of resisters that count in a Satyagraha, but the purity of the sacrificial suffering" (Shridharani, 1939: 183).
- 9 Henry S. Salt: "My first introduction to Thoreau's writing was, I think, in 1907, or later, when I was in the thick of the passive resistance struggle. A friend sent me the essay on 'Civil Disobedience'. It left a deep impression upon me. I translated a portion for the reader of 'Indian Opinion in South Africa', which I was then editing, and I made copious extracts for the English part of the paper. The essay seemed to me so convincing and truthful that I felt the need of knowing more of Thoreau, and I came across your *Life of him, his 'Walden', and other shorter essays, all of which I read with great pleasure and equal profit.*"
- 10 Cfr. L. Fischer (1983: 64). El presente autor realiza un comentario interesante acerca de esta interrelación, que citamos a continuación: "Hubo huellas de Thoreau en mucho de lo que hacía Gandhi, así como había huellas hindúes en Thoreau; él y su amigo Ralph Waldo Emerson habían leído el *Bhagavad Gita* y algunos de los sagrados *Upanishads* hindúes. Así, Thoreau, en Massachusetts, tomó un préstamo de la India de Gandhi y pagó la deuda con palabras que le llegaron a Gandhi en una celda sudafricana (ibídem)."
- 11 Cfr. Miller. En este mismo lugar, Miller recoge su entrevista con Gandhi, quien comenzó diciendo: "Why, of course I read Thoreau."
- 12 Cfr. Miller: "I read 'Walden' first in Johannesburg in South Africa in 1906 and his ideas influenced me greatly. I adopted some of them and recommended the study of Thoreau to all my friends who were helping me in the cause of Indian independence."
- 13 Cfr. Miller: "Why, I actually took the name of my movement from Thoreau's essay 'On the Duty of Civil Disobedience', written about eighty years ago. Until I read that essay I never found a suitable English translation for my Indian word *Satyagraha*."
- 14 Miller: "You remember that Thoreau invented and practiced the idea of civil disobedience in Concord, Massachusetts, by refusing to pay his poll tax as a protest against the United States government. He went to jail, too. There is no doubt that Thoreau's ideas greatly influenced my movement in India." Iluminación nuestra.  
H. Salt comentaba en 1930 que, dadas estas evidencias, de causar la desobediencia civil problemas en la India, a Thoreau le correspondería parte del crédito por lo sucedido; ya de culpa, ya de alabanza, según la óptica con que se mire (cfr. Salt, 1930: 147).
- 15 La *Satyagraha* fue aplicada por vez primera en la región sudafricana del Transvaal, el 11 de septiembre de 1906 (Cfr. L. Fischer, 1983: 60).
- 16 En Eduardo Mora-Anda (2001: 80), se dice: "Henry David Thoreau enseñó 'la desobediencia civil'. Mohandas Karamchand Gandhi, el Mahatma, utilizó esta idea y la ética del jainismo (*ahimsa*) para enseñar y practicar la no - violencia activa, un nuevo método de lucha social por la justicia que ha conseguido ya modificar a varias sociedades sin utilizar las armas. Gandhi decía que la no-violencia

- es el único método de lucha acorde con la dignidad humana.”
- 17 Para Gandhi, como para King, la no-violencia será condición *sine qua non* de la eficacia y de la moralidad de los movimientos de resistencia a la tiranía. Como ya se vio en el capítulo tercero, en determinada fase de su pensamiento, Thoreau es menos claro sobre este punto: sin embargo, sí aparece la renuncia a los métodos violentos en el ensayo “Desobediencia civil.”
- 18 Las *Obras completas* de M. K. Gandhi (todos sus escritos, discursos y correspondencia) están recogidas en noventa volúmenes (ed. entre 1958-1984); éstas, como es lógico, han dado lugar a un sinnúmero de ediciones parciales y selecciones de textos. Otros escritos importantes son la *Autobiografía*, citada en este trabajo, y su *Satyagraha in South Africa*, que narra su experiencia de resistencia civil en ese país (Cfr. E. Britannica, vol. 19, 1993: 648-652).
- 19 Gandhi: “A *Satyagrahi obeys the laws of society intelligently and of his own free will, because he considers it is his sacred duty to do so. It is only when a person has thus obeyed the laws of society scrupulously that he is in a position to judge as to which particular rules are good and just and which unjust and iniquitous. Only then does the right accrue to him to the civil disobedience of certain laws in well defined circumstances*” (1983: 423).
- 20 Cfr. E. Erikson: “(the Bills) are unjust, subversive of the principles of liberty and justice, and destructive of the elementary rights of an individual on which the safety of India as a whole and the State itself is based (...) We shall refuse civilly to obey these laws (...) and refrain from violence to life, person or property” (1969: 384-385).
- 21 Gandhi: “I realized that before a people could be fit for offering civil disobedience, they should thoroughly understand its deeper implications” (1983: 423).
- 22 Los números entre paréntesis indican la ubicación del pasaje, en el texto original gandhiano recogido por el editor, Thomas Merton.
- 23 Se verificó, por ejemplo, durante la Marcha de la Sal (Cfr. Fischer, 1983: 160).
- 24 “The proper place to-day, the only place which Massachusetts has provided for her freer and less despondent spirits, is in her prisons (...)” (CD, 1994: 43 / VO, 1960: 230).
- 25 “If any think that their influence would be lost there, and their voices no longer afflict the ear of the State, that they would not be as an enemy within its walls, they do not know by how much truth is stronger than error, nor how much more eloquently and effectively he can combat injustice who has experienced a little in his own person” (CD, 1994: 43 / VO, 1960: 231).
- 26 En “Desobediencia civil”, Thoreau enriquece este punto con las siguientes afirmaciones: “Si las alternativas son encerrar a los justos en prisión o renunciar a la guerra y a la esclavitud, el Estado no dudará cuál elegir.” De un modo un tanto pueril, exclama: “Como no podían llegar a mi alma, habían decidido castigar mi cuerpo, como hacen los niños que, cuando no pueden alcanzar la persona que les fastidia, maltratan a su perro”. Más adelante, sentencia: “El Estado nunca se enfrenta con la conciencia intelectual o moral de los hombres sino con sus sentidos y cuerpos. No se arma de honradez o de inteligencia sino que recurre a la simple fuerza física” (Cfr. CD, 1994: 47-48 / VO, 1960: 233-234).
- 27 En concreto, en un primer momento el Movimiento indio perseguía el otorgamiento o concesión al país del status de Dominio - más autónomo que el anterior, de “Dependencia” (Fischer, 1983: 156).
- 28 Éste llegó a intentar impedir, con su presencia física, el acceso de estudiantes negros a la Universidad estatal. Similar actitud de la autoridad estatal se verificaría en Little Rock, Arkansas, en 1957, donde fue necesaria la intervención de tropas federales en la Escuela pública.
- 29 La secta, de raigambre protestante y nacionalista, había sido fundada en 1865 por el general N. B. Forrest en el Estado de Tennessee, tras la derrota del ejército confederado en la Guerra de Secesión. Sus actos de violencia llevaron al gobierno Federal a combatirla hasta su desaparición en 1872. En 1914 resurge en Atlanta, bajo la guía de William Simmons, pastor metodista. Una vez más, sus excesos en varios Estados llevaron al FBI a exterminar sus células en 1926. Sin embargo, en esos años llegó a aglutinar a alrededor de cuatro millones de adeptos en toda la nación americana, que llegaron a desfilar por centenares en las calles de Nueva York. Un tercer rebrote se dio en 1944. En esta ocasión, la agrupación evitó los homicidios directos y optó por los linchamientos o la quema de edificios, en ocasiones con la complicidad de jueces y policías. Los actos de terrorismo del Klan tuvieron por objeto no sólo a negros, sino a judíos, católicos y extranjeros en general (Cfr. Robbins, 1997: 49-51).
- 30 Vincent Roussel es el director de la revista *Non Violence Actualités*.
- 31 Martin Luther King, Jr.: “Fascinated by the idea of refusing to cooperate with an evil system, I reread the work several times. This was my first intellectual contact with the theory of nonviolent resistance.”
- 32 Martin Luther King, Jr.: “At this point I began to think about Thoreau’s *Essay on Civil Disobedience*. I remembered how, as a college student, I had been moved when I first read this work. I became convinced that what we were preparing to do in Montgomery was related to what Thoreau had expressed. We were simply saying to the white community, “We can no longer lend our cooperation to an evil system.”
- 33 Martin Luther King, Jr.: “No other person has been more eloquent and passionate in getting this idea across than Henry David Thoreau. As a result of his writings and personal witness we are the heirs of a legacy of creative protest. It goes without saying that the teachings of Thoreau are alive today; indeed, they are more alive today than ever before.”

*Whether expressed in a sit-in at lunch counters, a freedom ride into Mississippi, a peaceful protest in Albany, Georgia, a bus boycott in Montgomery, Alabama, it is an outgrowth of Thoreau's insistence that evil must be resisted and no moral man can patiently adjust to injustice."*

- 34 Martin Luther King, Jr.: "(...) I had heard of Gandhi, but I had never studied him seriously."
- 35 Según el propio King, hacia 1954 habría quedado configurada su filosofía social, una vez terminado su período de preparación "formal".
- 36 King añade: "I would agree with St. Augustine that 'an unjust law is no law at all'". El autor alude a la paradoja de que su movimiento urgiese al cumplimiento de la sentencia de la Corte Suprema (1954), que ordenaba la desegregación de las escuelas públicas, al tiempo que instase a desobedecer otras disposiciones de la autoridad constituida.
- 37 Martin Luther King, Jr.: "Noi agiremo direttamente contro l'ingiustizia, senza attendere che gli altri ci precedano, rifiutando obbedienza alle leggi ingiuste e ribellandoci alle ingiuste consuetudini. Tutto questo sarà fatto pacificamente (...) Noi adottiamo il metodo della non violenza perché il nostro fine è creare una comunità pacifica."
- 38 En la interpretación de Watson, la desobediencia civil debe ser la expresión exterior y visible de una dedicación interior y completa. Las experiencias de este tipo en Mississippi (1965), no habrían hecho más que confirmar estas conjeturas.
- 39 Bruce Watson: "Martin Luther King's recent reaffirmation of non-violence in the Negro civil rights movement can be seen as yet another refusal to depart from the proposal inherent in Thoreau's civil disobedience, namely, that the means of attaining a moral goal cannot be divorced from the goal itself."
- 40 Martin Luther King, Jr.: "I know this well, that if one thousand, if one hundred, if ten men whom I could name, - if ten honest men only, - aye, if one HONEST man, in this State of Massachusetts, ceasing to hold slaves, were actually to withdraw from his copartnership, and be locked up in the county jail therefore, it would be the abolition of slavery in America." Resaltados del autor.
- 41 "(A minority) (...) it is irresistible when it clogs by its whole weight." Quizá Rosa Parks, aquella mujer que desobedeció civilmente las normas segregacionistas en un autobús de Montgomery, constituyó esa mayoría de uno, de la que hablaba Thoreau.

## Bibliografía

### Fuentes de la obra de Henry David Thoreau

- Civil Disobedience*, in *Basic Readings in U. S. Democracy* (BRUSD), Part IV: *The Crisis of the Union*, edited by M. Urofsky (1994). Washington, D.C.: The United States Information Agency (Division for the Study of the United States), pp. 126-142.
- Desobediencia civil y otros escritos*, Estudio preliminar y notas de J. José Coy (1994). 2a. edición. Madrid: Tecnos. Contiene las siguientes obras completas:
- Apología del capitán John Brown*
  - Desobediencia civil*
  - La Esclavitud en Massachusetts*
  - Una vida sin principios*
- The Portable Thoreau*, edited by C. Bode (1967). New York: The Viking Press. Contiene selecciones de las siguientes obras:
- A Week on the Concord and Merrimack Rivers*
  - A Yankee in Canada*
  - Civil Disobedience*
  - Journal*
  - Last Days of John Brown*
  - The Maine Woods*
  - Walden*
  - Walking*.
- Walden and Other Writings*, ed. by J. Wood Krutch (1965). New York: Bantam Books, Inc. 3rd. Printing:
- A Week on the Concord and Merrimack Rivers*
  - Cape Cod*
  - Civil Disobedience*
  - Journal*
  - The Maine Woods*
  - Walden*.
- Walden* (1996). Köln: Könnemann Verlagsgesellschaft mbH.
- Walden, or Life in the Woods and On the Duty of Civil Disobedience* (1960). New York: The New American Library, First Signet Classic Edition.
- Walden*, ed. by Theodore Watts-Dunton (1985). New York: Oxford World Classics, Avenel Books.
- Alexander, C. (1965). Henry David Thoreau's "Walden" and "On the Duty of Civil Disobedience", in *Monarch Notes*. New York: Monarch Press.
- Anonymous (1967). Mahatma Gandhi and Thoreau (*India News*, October 1, p. 8), in *The Variorum Civil Disobedience* (VCD), ed. by Walter Harding. New York. Twayne Publishers, Inc.
- Abella, F. B. Levack, A. McAvoy T. and Mannion, L. (1995). *A History of the United States of America*. New York: Fordham University Press.
- Alexander, H. D. *Thoreau's Walden and On the Duty of Civil Disobedience*. in *Monarch Notes*, Monarch Press, N. York, pp. 70-71.

- American Anti-Slavery Society Declaration of Sentiments (1833), in BRUSD, p. 121-125.
- Angle, P. (ed.) (1960). *The Nation Divided*, vol. 3, selected from "The American Reader", Premier Americana. New York: Fawcett Publications.
- Anonymous (1962). Thoreau and the Danish Resistance: An Anonymous Memoir [1940], in *Thoreau In Our Season* (TOS), ed. by John H. Hicks. Amherst (MA): University of Massachusetts Press, pp. 20-21.
- Bellver, V. (1997). *Ecofilosofías*, en *Sociedad y Medio Ambiente*, J. Ballesteros y J. P. Adán (ed.). Madrid: Trotta.
- Borges, J. L. (1997). *Introducción a la literatura norteamericana*, Cap. Transcendentalismo. Buenos Aires: Emecé Editores S.A., pp. 37-45.
- Brown v. Board of Education (1954), in BRUSD, pp. 218-222.
- Buber, M. (1962). Man's Duty as Man (Jerusalem, October 15), in TOS, p. 19.
- Bush, T. N. W. (1962). Thoreau in South Africa: A Letter from the Rev. T. N. W. Bush (to John Hicks) (June 13), in TOS, pp. 27-28.
- Cargill, O. (1952). *An Introduction to Thoreau: Selected Writings on Nature and Liberty*, ed. by O. Cargill. The American Heritage Series. New York: The Liberal Arts Press Inc.
- Civil Rights Act (1964), in BRUSD, pp. 233-234.
- Constitution of the United States (1787), in BRUSD, pp. 25-42.
- Copleston, F. (1980). *Historia de la Filosofía*, vol. VIII (De Bentham a Russell). Barcelona: Ariel, traducción castellana, 2a. edición.
- Cook, R. (1962). *Think of This, Yankees!*, in TOS, p. 29.
- Coy, J. J. (1994). *Estudio preliminar y notas a Desobediencia civil y otros escritos*, 2a. edición. Madrid: Edit. Tecnos.
- \_\_\_\_\_. (1992). *Henry David Thoreau*, en *Gran Enciclopedia Rialp*, vol. XXII. Madrid: Ediciones Rialp S.A. Madrid, pp. 413-414.
- Cushman, C. (1957). *El sistema político norteamericano*, trad. castellana de J. Berenguer Amenós, Barcelona: Vergara Editorial.
- Devoto, B. (1943). *The Year of Decision: 1846*. Boston: Little, Brown and Co.
- Dred Scott v. Sandford (1857), in BRUSD, pp. 145-151.
- Duvalier, F. (1968). *Hommage au martyr de la non-violence: Le Révérend Dr. Martin Luther King Jr.* Edition Spéciale. Port-au-Prince: Presses Nationales D'Haiti.
- Echevarría, J. (2001). *Itinerarios de vida cristiana*, Cap. Vocación del cristiano en la sociedad, Colección Planeta Testimonio. Barcelona: Planeta S.A.
- Emerson R. (1962). *Antologia degli Scritti Politici di Ralph W. Emerson*, a cura di Antonio Santucci. Firenze: Società Editrice Il Mulino.
- \_\_\_\_\_. (1998). *El Espíritu de la Naturaleza*, ed. por L. Wolfson. Buenos Aires: Errepar, S. A.
- \_\_\_\_\_. (1965). *Selected Writings of Ralph Waldo Emerson*, ed. by W. Gilman, Signet Classics. New York: Penguin Books.
- \_\_\_\_\_. (1994). Self-Reliance (1841), in *Basic Readings in U.S. Democracy*, ed. by M. Urofsky. Washington, D.C.: United States Information Agency (Division for the Study of the United States), pp. 91-97.
- \_\_\_\_\_. (1970). Thoreau (da Lectures), in *American Writers*, da *Antologia della Letteratura Inglese e Scelta di Scrittori Americani*, edit. M. Praz, Terza edizione riveduta e ampliata. Milano-Messina: Casa Editrice Giuseppe Principato, pp. 530-532.
- Erikson, E. (1969). *Gandhi's Truth: On the Origins of Militant Non-Violence*. New York: W. Norton.
- Fawcett Premier (1992). *The Negro Revolution*. N. York. 14<sup>th</sup> printing.
- Ferrater, M. J. (1990). *Diccionario de Filosofía*, vol. 4. Madrid: Alianza Editorial S.A. 7a. edición.
- Fischer, L. (1983). *Gandhi*. Buenos Aires: Javier Vergara Editor S.A. traducción castellana del original en inglés.
- Gonzalez, P. (1996). Enrique, *Alexis de Tocqueville y la Teoría del estado Democrático* (Introducción a "La Democracia en América"). México, D. F.: Fondo de Cultura Económica.
- Ghandi, M. K. (1983). *An Autobiography or the Story of My Experiments with Truth*, trans. from Gujarati by M. Desai. Middlesex (U. K.): Penguin Books.
- \_\_\_\_\_. (1989). *El camino hacia la paz*, en Colección "Un encuentro con Mahatma Gandhi", No. 2. Buenos Aires: Lumen.
- \_\_\_\_\_. (1989). *Gandhi y la No-Violencia: Una selección de textos de "Non-Violence in Peace and War"*, ed. por Thomas Merton. Barcelona: Oniro.
- \_\_\_\_\_. (1935). *Il tormento dell'India*. Roma: Arti Grafiche Vesuvio.
- \_\_\_\_\_. (1973). *Teoria e pratica della non-violenza*. Torino: Giulio Einaudi Editore.
- Gilman, W. (1965) *Foreword to the Selected Writings of Ralph Waldo Emerson*, ed. by W. Gilman. Nueva

- York: Signet Classics, Penguin Books.
- Gugeon, Len, (1994). *Thoreau and Reform*, in CHDT, pp. 194-214.
- Hulls, M. (1996). *Notes to Walden*. Köln: Könnemann Verlagsgesellschaft mbH.
- Izzo, C. (1967). *La letteratura nordamericana*, G. C. Sansoni, Firenze ed. Milano: Edizione Accademia.
- Johnson, L. (1990). *A Week on the Concord and Merrimack Rivers*, in CHDT, pp. 40-56.
- \_\_\_\_\_. (1965). *The American Promise*. In BRUSD, pp. 237-246.
- King, Jr, M.L. (1986). *Carta desde una cárcel de Birmingham (16-IV-63)*, en El movimiento de los derechos civiles y el legado de Martin Luther King Jr (LMLK), Servicio Informativo y Cultural de los Estados Unidos, enero, p. 14.
- \_\_\_\_\_. (1969). *La misura dell'uomo*. Brescia: Marcelliana Editrice.
- \_\_\_\_\_. (1963a). *I Have A Dream*. in BRUSD, pp. 228-232.
- \_\_\_\_\_. (1963b). *Yo tengo un sueño*, en LMLK, p. 17.
- \_\_\_\_\_. (1964). *Discurso de Aceptación del Premio Nóbel de la Paz (10 de diciembre, 1964)*, en LMLK, p. 15.
- \_\_\_\_\_. (1968). *Il fronte della coscienza*, ed. ital. a cura di Luigi Giobbo. Torino: Società Editrice Internazionale.
- \_\_\_\_\_. (1964). *Letter From The Birmingham Jail (April 16, 1963) / Why We Can't Wait*. New York/San Francisco: Signet Books, The New American Library.
- \_\_\_\_\_. (1958a). *Marcia verso la libertà* (trad. ital. di "Stride Toward Freedom"). Palermo: Andò Editori.
- \_\_\_\_\_. (1958b). *Stride Toward Freedom: The Montgomery Story*. New York: Harper & Row Publishers.
- \_\_\_\_\_. (1957). *(Thoreau) A Legacy of Creative Protest*, in TOS, p. 15.
- Krout, J. (1961a). *United States To 1865*, College Outline Series. New York: Barnes & Noble, Inc. Fourteenth Edition.
- \_\_\_\_\_. (1961b). *United States Since 1865, C. I: Building a New Nation*, College Outline Series. New York: Barnes & Noble, Inc. Fourteenth Edition.
- Krutch, J. W. (1949). *Henry David Thoreau*. London: Methuen and Company Ltd.
- Lerner, M. (1961). *Los Estados Unidos como civilización*, tomo II. Buenos Aires: Compañía Gral. Fabril.
- Lincoln, A. (1858). *A House Divided*. In BRUSD, pp. 152-155.
- \_\_\_\_\_. (1863). *Emancipation Proclamation*. In BRUSD, pp. 159-161.
- Llarch, J. (1982). *Martin Luther King: Una vida por la paz*. Barcelona: Editorial Juventud S. A., 2ª ed.
- Madison, J. (1787). *The Federalist No. 10*. In BRUSD, pp. 43-48.
- Massachusetts Personal Liberty Act. (1855), in BRUSD, pp. 142-144.
- Mayer, J. P. (1996). *Prefacio a Tocqueville: La Democracia en América*. México, D. F.: Fondo de Cultura Económica.
- Plessy v. Ferguson* 1896, in BRUSD, pp. 208-212.
- McCormick, R. (1963). *When Laws Should Be Broken ( Ave Maria*, Nov. 30, p. 12), in VCD, p. 87.
- Merton, T. (1998). *Introducción a "Non-Violence in Peace and War"*. Barcelona: Ediciones Oniro.
- Miller, H. (1962). *Stand Still Like the Hummingbird* (Norfolk, Conn. James Laughlin, p. 112), in VCD, p. 84.
- Miller, W. (1936). *I Found No Peace*, (Simon and Schuster, Inc. N. York, pp. 238-9), in VCD, p. 70.
- Moldenhauer, J. (1990). *The Maine Woods*, in CHDT, pp. 124-141.
- Mora-Anda, E. (1993). *Viaje esencial, Cap. Amplitudes, epígrafe Henry David Thoreau y "Walden"*, Copyright de E. Mora-Anda, Quito.
- \_\_\_\_\_. (2001). *Los valores y los siglos: una revisión de la historia de la humanidad*. Quito: Ed. Abya Yala.
- \_\_\_\_\_. (1993). *Viaje esencial, Cap. El poder del espíritu (Un balance de las enseñanzas de Gandhi)*, Copyright de E. Mora-Anda, Quito.
- Moreno, L. (1997). *Itinerario de un Hombre Libre (Prólogo a Del Deber de la Desobediencia Civil)*. Buenos Aires: Dissur Ediciones y Ediciones del Valle.
- Myerson, J. (1980). *Introduction to The Cambridge Companion to Henry David Thoreau*, pp. vi-xiv.
- Naess, A. (1965). *Gandhi and the Nuclear Age*. New York: The Bedminster Press.
- Nerhu, U, Braj K. (1964). *Henry David Thoreau: A Tribute (The Thoreau Centennial*, ed. Walter Harding, Albany State University of New York, p. 119), in VCD, p. 87.
- Nelson, W. (1964). *Thoreau and the Current Non-Violent Struggle for Integration, (Concord Journal, an address delivered on July 11, 1964)*, in VCD, p. 88.
- Neufeldt, L. (1973). *Thoreau in His Journal*, in CHDT, pp. 107-123.
- Puckrein, G. (1982). *El sueño está vivo*, en LMLK, pp. 2-10.

- Reagan, R. (1993). *Discurso al firmar la declaración del día nacional de M. L. King Jr. (2 de noviembre)*, en LMLK, p.1.
- Richarson, R.T, Jr. (1964). *Thoreau and Concord*, in CHDT, pp. 12-24.
- Robbins, V. (1997). *Martin Luther King*, M. E. Madrid: Editores, S. L.
- Rodriguez, L. (1986). *Etica*. Pamplona: Ediciones Universidad de Navarra, S.A.
- Rousells, V. (1995). *Martin Luther King: Contra todas las exclusiones*. Bilbao: Editorial Desclée de Brouwer.
- Salt, Henry S. (1954). "Gandhi and Thoreau (1930)" in *Thoreau: A Century of Criticism*, ed. by Walter Harding. Dallas: Southern Methodist University Press, pp. 146-147.
- Santucci, E. (1962). *Introduzione all' Antologia degli Scritti Politici di Ralph W. Emerson*, a cura di Antonio Santucci. Firenze: Società Editrice Il Mulino.
- Sarrelmeyer, R. (1976). *Thoreau and Emerson*, in CHDT, pp. 25-39.
- Saunders, D. (1964). *The Kennedy Years and the Negro*. Chicago: Johnson Publishing Company, Inc.
- Scheider, R. (1980). *Walden*, in CHDT, pp. 92-106.
- Schesinger, Jr. Arthur M. (1962). *A Thousand Days: J. F. Kennedy in the White House, chapters: The Travail of Equal Rights & Sharp, G. (1973) The Politics of Non-Violent Action*, author's copyright. Boston: Extending Horizons Books.
- \_\_\_\_\_. (1963). *Introduction to Thoreau On the Duty of Civil Disobedience (Peace News Pamphlets, January, 1963, pp. 1, 3, 4)*, in VCD, p. 86.
- Shridharani, K. (1939). *War Without Violence: A Study of Gandhi's Method and Its Accomplishments*. New York: Harcourt, Brace & Co.
- The Declaration of Independence (1776)*, in BRUSD, pp. 1-8.
- The Mayflower Compact (1620)*, in BRUSD, pp. 11-12.
- The New Encyclopaedia Britannica, (1993a). *Gandhi*. 15th edition, Chicago: vol. 19, pp. 648-652.
- \_\_\_\_\_. (1993b). 15th edition, Chicago: *Martin Luther King Jr.* vol. 6, pp. 870-871.
- Tocqueville, A. (1997). *Democracy in America*, in BRUSD, pp. 91-97.
- \_\_\_\_\_. (1996). *La Democracia en América*. México, D. F.: Fondo de Cultura Económica.
- Truman, H. S.(1948). *Executive Order 9981*. In BRUSD, pp. 215-217.
- Van Dijk, T. (1999). *Todos los colores*, en *Tiempos Modernos*, "Clarín" (B. Aires, 3 de octubre) 32-33.
- Van D. Carl, (1954). *Cos'è la letteratura nordamericana*. Roma: Casa Editrice Astrolabio.
- The New Encyclopaedia Britannica*, (1993c).Voces. 15th edition, Chicago.
- \_\_\_\_\_. (1993d). vol. 2, pp. 558-559.
- \_\_\_\_\_. (1993e). *Compromise of 1850*; vol. 4, pp.
- \_\_\_\_\_. (1993f). *Lincoln, Abraham*, vol. 23, pp. 33-39.
- \_\_\_\_\_. (1993g). *Transcendentalism*, vol. 11, pp. 894-895.
- Wagenknecht, E. (1985). *Así era Henry David Thoreau: Retrato de Un Hombre Extraño*. Buenos Aires: Edit. Fraternal S.A. 1a. edición en castellano.
- Watson, B. (1965). *The Origins of Civil Disobedience (Fellowship, XXXI, March 1965, pp. 15-16)*, in VCD, p. 90.
- Watts-Dunton, T. (1985). *Thoreau and "The Children of the Open Air" (An Introduction to Walden)*, Oxford World Classics. New York: Avenel Books.
- Wills, G. (1995). *Why Did Thoreau Start It? (National Catholic Reporter, November 17)*, in VCD, p. 91.
- Wolfson, L. (1998). *Nota preliminar y comentarios a El Espíritu de la Naturaleza*, ed. por L. Wolfson. Buenos Aires: Errepar S. A.
- Wood K. (1949). *Henry D. Thoreau*. London: Methuen and Company Ltd.
- \_\_\_\_\_. (1965). *Introduction to Walden and Other Writings*, ed by J. Wood Krutch. New York: Bantam Books, Inc. 3rd. Printing.
- Zelocchi, R. (1968). *Introduzione a Disobbedienza civile*. Bari: De Donato Editrice.
- The New Encyclopaedia Britannica*, 15th edition, Chicago, 1993: art. on Henry David Thoreau, vol. 11, pp. 725-726.

### Abreviaturas empleadas

Algunas de las presentes abreviaturas sólo han sido empleadas en la Bibliografía y no en notas en el texto. Otras aparecen en ambos lugares.

- ACJB Apología del capitán John Brown (*A Plea for Captain John Brown*, ensayo de H. D. Thoreau, 1859).
- BRUSD *Basic Readings in U. S. Democracy* (textos hasta 1994).
- CD Desobediencia civil, ensayo de Thoreau en

traducción castellana, editada por J. J. Coy (vide Biblio.).

- VO Versión original en lengua inglesa, de *On the Duty of Civil Disobedience*, tomada de: *Walden, or Life in the Woods and On the Duty of Civil Disobedience*, The New American Library, First Signet Classic Edition, N. York, 1960 (vide Biblio).

En caso de que empleemos otra edición para citar el original del ensayo, ello se indica en notas.

CHDT *The Cambridge Companion to Henry David Thoreau* (recopilación de textos críticos).

LMLK *El movimiento de los derechos civiles y el legado de Martin Luther King, Jr.* (recopilación de textos, 1986).

LWP *Life Without Principle*, ensayo de 1863, en versión editada por J. W. Krutch (vide Biblio).

TOS *Thoreau in Our Season* (recopilación de textos críticos).

VCD *The Variorum Civil Disobedience* (compilación de textos críticos relativos al ensayo en cuestión).

Las traducciones de las citas de las obras leídas en inglés e italiano son nuestras, salvo uso de traducciones directas del castellano.

En citas, tanto textuales como a pie de página, son nuestros los subrayados y la letra iluminada, salvo que se indique lo contrario.